

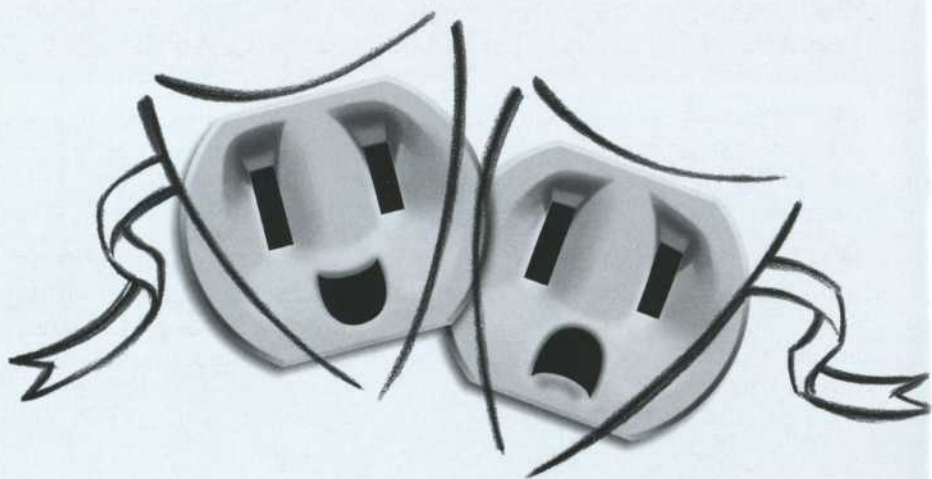
# La comédie musicale Cabaret

DE JOE MASTEROFF MUSIQUE JOHN KANDER PAROLES FRED EBB  
TRADUCTION ET ADAPTATION YVES MORIN MISE EN SCÈNE DENISE FILIATRAULT

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



zone 3



**Q** **Hydro**  
**Québec**

Fier partenaire de saison

## UN MONDE DE CHAOS, UN UNIVERS SOMBRE ET DÉCADENT

L'Allemagne est face à la crise économique de 1929. Le nombre de chômeurs augmente dépassant les 6 millions. Le peuple connaît la pauvreté et la terreur à chaque coin de rue.

La population est désespérée et cherche vainement à sortir de cette misère humaine. Le gouvernement de Weimar est trop faible pour offrir aux citoyens un peu d'espoir. Dans cette impasse politique, les extrémistes font entendre leur voix : à gauche, le Communisme ; à droite le National Socialisme ou Parti Nazi avec des slogans d'intransigeance et exploitant la peur ressentie par le peuple. La violence et la haine s'emparent de la société allemande. La folie commence...

Christopher Isherwood, jeune auteur anglais, arrivé en Allemagne en 1929, est un observateur de cette tragédie. Il pénètre dans les bas-fonds de Berlin en pleine décadence et s'adonne à la vie nocturne de la ville où règnent débauche et désespoir.

Isherwood, note dans son journal ce qu'il ressent de cette période qui annonce déjà la 2<sup>e</sup> Guerre mondiale. Ses annotations vont servir de base à l'écriture de son œuvre *The Berlin Stories* (1946) dans laquelle il fait le portrait des espoirs et des craintes d'un monde qui va bientôt disparaître.



les bains publics; elle émerge à tout heure, à minuit, après le déjeuner, dans le milieu de l'après-midi »

Christopher Isherwood  
*The Last of Mr. Norris*





**21** comédiens, chanteurs, danseurs et musiciens sur la **petite** scène du Rideau Vert... et pourtant, grâce au talent de Denise Filiatrault, encore une fois le miracle se produit. Car, c'est bien ça l'esprit de **Cabaret** : habiter physiquement et mentalement tout un univers, celui de l'Allemagne du début des années 30 et celui de la montée du nazisme.

Voilà, sans doute, la plus grosse production du Rideau Vert depuis 55 ans, et voilà pourquoi **Cabaret** n'aurait pas été possible sans la complicité de **Zone3**.

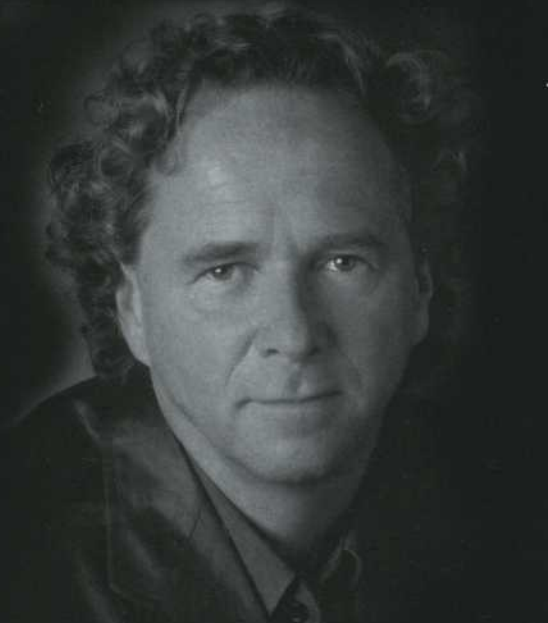
Nous avons un texte, nous avons une musique. Il nous fallait une traduction et une adaptation. Nous avons choisi celles d'Yves Morin pour leur justesse, leur à-propos, leur simplicité et leur clarté.

Le reste était l'affaire de notre metteuse en scène : peupler notre scène de ces corps et de ces âmes mus par la crainte d'un monde qui bascule comme par l'espoir, si petit soit-il, d'un monde meilleur.

Les premiers mots du Maître de Cérémonie sont « Willkommen - Bienvenus - Welcome » et les derniers « À bientôt ». Entre les deux, tout un spectacle !

Par ailleurs, je sais que notre présidente-fondatrice a le cœur gros, en ce moment. Elle voudrait tant être avec nous aujourd'hui, demain et après-demain. Mais, elle y sera toujours tant que ce Théâtre qu'elle a fait naître et qu'elle a fait grandir, comme un enfant à qui, un jour, on donne la vie, aura encore le goût d'être et la volonté de vivre. Pas de démission, pas de soumission, mais une acceptation des choses qui évoluent et se transforment.

**Serge Turgeon**



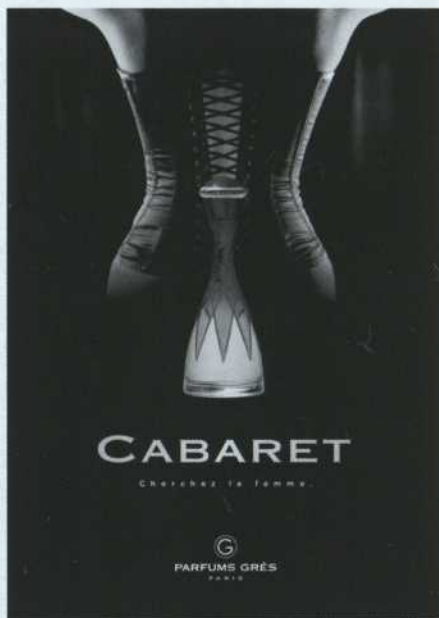
ZONE3 est très heureuse de s'associer à cette production avec le Théâtre du Rideau Vert. Travailler ensemble dans ce magnifique théâtre au cachet unique, situé au cœur de la ville, est pour nous très stimulant.

**Cabaret** fait partie des comédies musicales à voir absolument, pour se divertir, mais aussi pour comprendre l'Allemagne des années 30 qui est à l'un des tournants majeurs de l'Histoire. Ce soir, nous applaudissons le travail d'une équipe des plus talentueuses. En effet, plus de vingt personnes se retrouvent sur scène, dont 7 comédiens, 7 danseurs et 7 musiciens, appuyés par plus d'une soixantaine de techniciens. Nulle autre que Denise Filiatrault pour orchestrer avec brio cette équipe artistique et vous en mettre plein la vue !

Je vous souhaite une excellente soirée en compagnie des artistes de **Cabaret**.

**Paul Dupont-Hébert**

Vice-président,  
Spectacles et Création,  
ZONE3



À Paris, la vie c'est un

## CABARET

Les spectateurs sont en haleine, attentifs, impatients – il règne dans la salle une atmosphère de mystère, d'imprévu. Vient enfin l'entrée des artistes avec leurs costumes de plumes, de brillants, de paillettes. Tout cela crée un air tout à fait particulier, presque féérique...

Eau de Parfum Vaporisateur 50ml \$79



PARFUMS GRÈS  
PARIS

Pour plus d'information, contacter  
CLARINS CANADA INC.,  
514-745-0190

# Les Lundis classiques

du Rideau Vert

Direction artistique FRANCINE CHABOT

26 avril 2004 à 19 h 30

**Quartango**  
Musique sud-américaine

Billet individuel 20 \$  
Etudiants 12 \$  
Aînés 18 \$

en collaboration  
avec



THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



(514) 844-1793

[www.rideauvert.qc.ca](http://www.rideauvert.qc.ca)

4664, rue Saint-Denis, Métro Laurier





## JOE MASTEROFF, JOHN KANDER ET FRED EBB



**Cabaret** ne peut pas renier sa filiation avec *The Threepenny Opera* (1933), qui est une adaptation par Bertolt Brecht et Kurt Weill de la pièce *The Beggar's Opera* (1728) de John Gay. Mais le livret de *Cabaret* prend aussi sa source dans deux romans, à caractère largement autobiographique, de l'écrivain Christopher Isherwood : *The Last of Mr. Norris* (1935) et *Goodbye to Berlin* (1939), qui ont été réunis sous le titre de *The Berlin Stories* en 1946. L'auteur y relate ses expériences berlinoises et décrit d'une manière réaliste l'Allemagne entre 1929 et 1932.

De ces romans, John Van Druten tire une pièce de théâtre, dont la réussite à Londres lui vaut d'être transposée à l'écran, en 1955, sous le même titre, *I Am a Camera*.

Fort de ce succès, Joe Masteroff (librettiste), avec la collaboration de John Kander (compositeur) et de Fred Ebb (parolier), créent la comédie musicale **Cabaret** en 1966, qui comptabilise 1165 représentations, emporte l'adhésion du public, des critiques, et apporte la gloire à ses auteurs.

LES AUTEURS

## YVES MORIN

Musicien diplômé de l'Université de Montréal, Yves Morin enseigne le chant aux comédiens du Conservatoire d'art dramatique de Montréal depuis 1994. Compositeur récompensé par le prix du public étudiant pour *L'Honnête Fille* de Goldoni, il a signé la conception de la bande sonore de nombreuses pièces de théâtre, dont *L'Hôtel du libre-échange* de Georges Feydeau.

En outre, il a traduit *Une Petite Musique de nuit* de Hugh Wheeler et Stephen Sondheim et il a également adapté *Rent* de Jonathan Larson, en collaboration avec Vincent Bolduc. Aujourd'hui, il transcrit pour le public québécois des chansons telles que *Maybe this Time*, *Don't Tell Mama*, *Tomorrow Belongs to Me*, *The Money Song*, et **Cabaret**, sans perdre la saveur qui en fait le charme.

Yves Morin respecte le texte original qui restitue des nuances disparues lors de la transposition du texte en film.

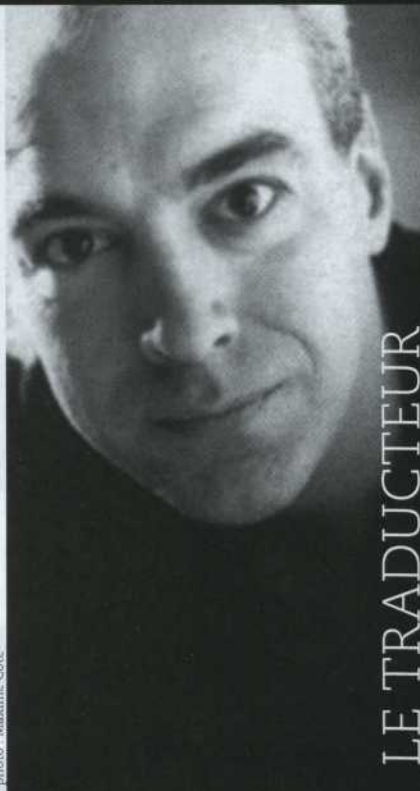


photo : Maxime Côté

LE TRADUCTEUR




Le guide de vos sorties

LP[2]  
LA PRESSE

le jeudi dans

**LA PRESSE**





Denise Filiatrault a travaillé dans tous les médias du spectacle et elle est l'une des metteuses en scène fétiches du Théâtre du Rideau Vert où elle a dépeint les univers de Gratien Gélinas (*Les Fridolinades I et II*), Woody Allen (*Joue-le pour moi, Sam*), Alan Ayckbourn (*Les Anges dans nos campagnes*), Georges Feydeau (*Le Dindon*) et Tom Ziegler (*Grace et Gloria*). Nous ne comptons plus les prix et les honneurs qu'elle s'est mérités tout au long de sa carrière.

Après sa mise en scène audacieuse et le succès incontestable de *Deux Pianos, Quatre Mains*, dans laquelle le texte devenait concerto, Denise Filiatrault poursuit son cheminement artistique à travers de nombreuses réalisations qui la conduisent aujourd'hui, de nouveau, au Rideau Vert pour monter la comédie musicale **Cabaret**. Maîtrisant la musicalité avec savoir-faire, elle réaffirme son talent, en passant du rire presque rabelaisien de la pièce *Appelez-moi... maman* au drame réaliste et populaire que relate **Cabaret**.

# deux pour un le jeudi aux théâtres

Offert par les compagnies membres de  
Théâtres Associés

Valable sur le prix régulier.  
Au guichet du théâtre à compter de 18h00 le soir même.  
Argent comptant seulement. Billet en nombre limité.  
Certaines restrictions s'appliquent.



THÉÂTRES ASSOCIÉS

## Montréal

Compagnie Jean Duceppe (514) 842-2112

Espace G0 (514) 845-4890

Théâtre d'Aujourd'hui (514) 282-3900

Théâtre de la Manufacture (514) 523-2246

Théâtre Denise-Pelletier (514) 253-8974

Théâtre d'Aujourd'hui (514) 282-3900

Théâtre Quat'Sous (514) 845-7277

Théâtre Nouveau Monde (514) 866-8667

Théâtre du Rideau Vert (514) 844-1793

## Québec

Théâtre de la Bordée (418) 694-9631

Théâtre du Trident (418) 643-8131

## Ottawa

Centre National des Arts (613) 947-7000, poste 280



Coup de coeur pour  
les artisans qui s'affichent

L'ART DE S'AFFICHER



Affichage Astral Media™



# Cabaret

Non, je ne le cache pas, j'aime cette période trouble de l'histoire du monde dont parle, avec tant de brio, en paroles et en musique, **Cabaret**.

J'aime le brouillard de ces nuits de Berlin, le Berlin de 1930. Amours, sexualité, suspicions, sensualité.

J'aime cette période... et j'aime le Rideau Vert pour tout ce qu'il représente pour moi et pour tous ceux qui aiment ce rapport direct entre la scène et la salle.

On a raison de dire que le Rideau Vert est un théâtre d'acteurs et *Cabaret* est joué par des acteurs, de véritables acteurs, qui savent chanter et danser. Pour l'émotion, pour la tendresse, pour aller vous toucher là où vous aimez être touchés... en plein cœur.

Avec mon orchestre, avec tous les concepteurs que j'ai réunis aux décors, aux costumes, aux lumières, le Rideau Vert aujourd'hui et le Berlin des années 30 ne font qu'un.

Denise Filiatrault



# Cabaret

LIVRET JOE MASTEROFF MUSIQUE JOHN KANDER PAROLES FRED EBB TRAD. ET ADAPT. YVES MORIN MISE EN SCÈNE DENISE FILIATRAULT

distribution (par ordre d'entrée en scène)

François Papineau ..... **M.-C.**  
Sylvie Moreau ..... **Sally Bowles**  
Stéphane Gagnon ..... **Clifford Bradshaw**  
Normand D'Amour ou Michel Ponty ..... **Ernst Ludwig**

Véronique Le Flaguais ou Élisabeth Chouvalidzé ..... **Fraülein Schneider**  
Marie-Ève Pelletier ..... **Fraülein Kost**  
Paul Doucet ou Jean-Marie Moncelet ..... **Herr Schultz**

photo : Paul-Antoine Tavelier



**SYLVIE MOREAU**

photo : Paul-Antoine Tavelier



**FRANÇOIS PAPINEAU**

photo : Marc Dussault



**NORMAND D'AMOUR**  
ou

photo : Jean-Guy Thibodeau



**VÉRONIQUE LE FLAGUAIS**  
ou

photo : Jessica Manzo



**PAUL DOUCET**  
ou

photo : Stéphane Dumais



**MARIE-ÈVE PELLETIER**

photo : Michel Gauthier



**STÉPHANE GAGNON**

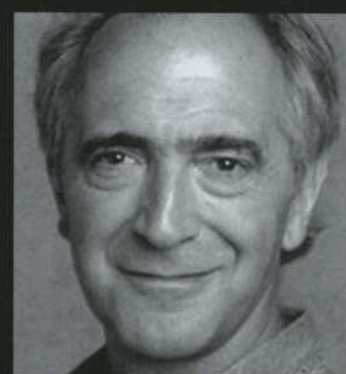
photo : André Panneton



**MICHEL MONTY**



**ÉLISABETH CHOUVALIDZÉ**



**JEAN-MARIE MONCELET**

LA DISTRIBUTION





THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



VOUS PROPOSE

**L'ATELIER-GARDERIE  
PRATT & WHITNEY  
CANADA**

**Ne quittez plus vos enfants pour aller au théâtre  
confiez-les à l'Atelier-Théâtre-Garderie.**

Ils feront des arts créatifs et ceux qui sont assidus pourront monter une pièce qui sera présentée aux parents en fin de saison.

Pour les enfants de 3 à 10 ans, le samedi à 16h – coût 5\$  
**GRATUIT POUR LES ABONNÉS**



**FADOQ - RÉGION ÎLE DE MONTRÉAL**

*Le Mouvement des 50 ans et plus*

Téléphone : **(514) 271-1411**

Portail : **[www.carrefour50ans.com](http://www.carrefour50ans.com)**

PAPIERS

**SPEXEL**

PAPERS

Papiers fins, de spécialité et de sécurité  
Service à la clientèle  
1 888 277-3935

photo : Jean-Claude Lussier



**ÉMILY BÉGIN**

photo : Geneviève Dorion-Coussal



**RICHARD BELHUMEUR**



**JEAN-LUKE CÔTÉ**

photo : Brigitte Bruyaz



**CHANTAL DAUPHINAIS**



**JOËL LEGENDRE**

photo : André Poirier



**NATHALIE-ÈVE ROY**

photo : Geneviève Dorion-Coussal



**CHRISTIAN VÉZINA**



# VÉZINA

**Vézina, Dufault**  
Cabinet de services financiers

4374, avenue Pierre-De Coubertin \* bureau 220 \* Montréal (Québec) \* H1V 1A6

\*\*\*\*\*

T 514 253-5221 \* F 514 253-4453 \* [www.vezinadufault.com](http://www.vezinadufault.com)



## ON PARTICIPE À LA SCÈNE.

Raymond Chabot  
Grant Thornton



LA FORCE DU CONSEIL

[www.rcgt.com](http://www.rcgt.com)

24 succursales au Québec

Librairie [www.renaud-bray.com](http://www.renaud-bray.com)

# Renaud-Bray

Livres • Musique • Films • Cadeaux • Jeux

*Avant*

*ou après*

*le théâtre...*



Succursale Champligny,

4380, rue St-Denis

Tél. : (514) 844-2587

4301, rue St-Denis

Tél. : (514) 499-3656

3660, rue St-Denis

Tél. : (514) 288-0952

Pour vous  
aider à choisir



• St-Bruno • Ste-Foy • Victoriaville

• Brossard • Gatineau • Laval (2)

• Montréal (12) • Québec (2) • Sherbrooke • Sorel • St-Jérôme

photo : Michel Lauzon



**PATRICIA DESLAURIERS**  
contrebasse



**NADINE TURBIDE**  
piano, clavier, accordéon

photo : Olivier Hénigan



**MARIE-JOSÉE FRIGON**  
sax, clarinette



**MARIE-JOSÉE ALLARD**  
trombone

photo : Lozsrak



**KRISTIN MOLNAR**  
violon

photo : Marie-Claude Tétrault



**DENIS COURCHESNE**  
batterie

photo : Geneviève Duroch-Courpas



**RICHARD BELHUMEUR**  
banjo

Denis Courchesne tient à remercier les batteries Pearl, les cymbales Zildjian et les peaux Remo.



# CHARBONNEAU ET LE CHEF

de John Thomas McDonough

adaptation de Paul Hébert et Pierre Morency

mise en scène de Claude Maher

Michel Dumont Marcel Sabourin

## DUCEPPE

JUSQU'AU 22 MAI [www.duceppe.com](http://www.duceppe.com) RÉSERVATIONS: 842-2112

# MULTIDÉES

COMMUNICATION

LE METTEUR EN SCÈNE  
DE VOS COMMUNICATIONS

T (450) 975 1052 (514) 990 1218 F (450) 975 1210

[www.multidees.ca](http://www.multidees.ca) [info@multidees.ca](mailto:info@multidees.ca)

# APL

Éclairage Sonorisation Multimédia  
Lighting Sound Multimedia  
[www.apl-multimedia.com](http://www.apl-multimedia.com)

Tel.: 514 527 2320 • Fax: 514 527 4736

**Energizer.**  
Canada Inc.

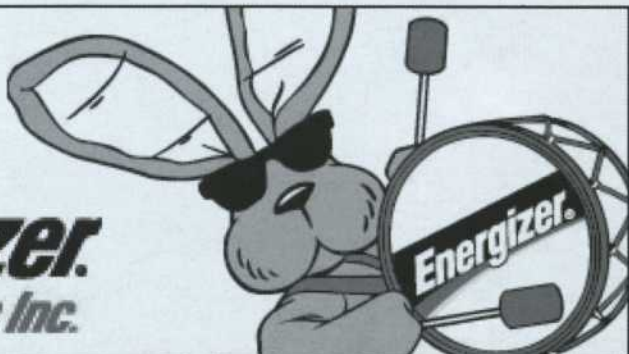


photo : Maxime Côté



**NICOLAS ROLLIN**  
Assistance à la mise  
en scène

photo : Michel Lauzon



**PATRICIA DESLAURIERS**  
Direction musicale et  
arrangement

photo : Brigitte Bruyaz

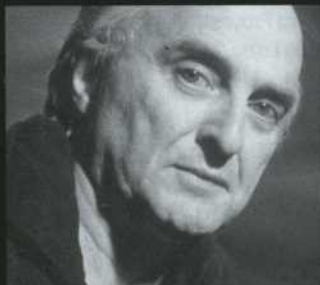


**CHANTAL DAUPHINAIS**  
Chorégraphie

photo : Michel Laloux



**RAYMOND MARIUS  
BOUCHER**  
Décors



**FRANÇOIS BARBEAU**  
Costumes



**NICOLAS DESCÔTEAUX**  
Éclairages



# UNE COPRODUCTION DU

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



et **zone 3**

## DIRECTION

**Serge Turgeon**, directeur général, Rideau Vert  
**Michel Bissonnette**, producteur exécutif, Zone3  
**Paul Dupont-Hébert**, producteur exécutif, Zone3  
**André Larin**, producteur exécutif, Zone3  
**Vincent Leduc**, producteur exécutif, Zone3  
**Francette Sorignet**, assistante, Rideau Vert  
**Sylvie Lachance**, assistante, Zone3

## PRODUCTION

**Stéphan Pépin**, directeur de production, Rideau Vert  
**Michel Gaumont**, producteur délégué, Zone3  
**Lorraine Beaudry**, directrice de production en cours de représentation, Rideau Vert  
**Marc Tremblay**, directeur technique, Rideau Vert  
**Yvan Fréchette**, directeur technique délégué, Zone3  
**Isabelle Aubut**, coord. de production, Zone3  
**Marie-Hélène Dufort**, assistante prod., Rideau Vert

## MACHINISTES

**Claude Barsetti**, chef machiniste

## HABILLEUSES

**Louisanne Lamarre**  
**Kristel Hamann**

## COACHING

**Estelle Esse**, coaching vocal  
**Marie-Élizabeth Morf**, coaching d'allemand  
**Brigitte Leclerc**, répétitrice  
**Nadine Turbide**, répétitrice  
**Pierre Benoît**, répétiteur

## DÉCORS

**Félix Larivière**, assistant de R. M. Boucher  
**Productions Yves Nicol inc.**, construction du décor  
**Benoît Frenière**, chargé de projet pour les productions Yves Nicol inc.  
**Jean-Marc Touchette**, chef menuisier  
**René Ross**, chef soudeur  
**Roger Desgagnés**, chef électricien  
**Frédéric Ouellet**, chef peintre  
**David-Olivier Babin**, menuisier  
**Jean-Claude Richard**, menuisier  
**Yves Landry**, menuisier  
**Laurent Rivard**, menuisier  
**Gabriel Leblanc**, soudeur

**Bastien Duminy**, soudeur  
**Véronique Locas**, peintre  
**Bonnie Bédart**, peintre  
**Sébastien Roy**, peintre  
**Dany Boivin**, électricien  
**Louisianne Lamarre**, couture  
**Raymond Tremblay**, transport du décor

## ACCESSOIRES

**Alain Jenkins**  
**Lise Jenkins**  
**Céline Messier**  
**Catherine Lemieux-Boyer**

## COSTUMES

**Valérie Lévesque**, assistante aux costumes  
**Micheline Cossette**, achat  
**Sylvain Labelle**, coupe  
**Charlotte Veillette**, coupe  
**Vincent Pastena**, coupe  
**Luigi Petralla**, coupe  
**Emmanuel Roy**, coupe  
**Luisa Ferrian**, couture  
**Lisbeth Lebescon**, couture  
**Andrée Tremblay**, couture  
**Lilian Kriup**, couture  
**Patricia Plamondon**, couture  
**Liane Garneau**, couture  
**Josée Barbeau**, couture  
**Nadine Duclos**, couture  
**Richard Provost**, chapeaux  
**Angelo Luzio**, chaussures

## MAQUILLAGE

**Christophe Giraud**

## COIFFURE

**Rachel Tremblay**, perruques  
**Chantal Mc Lean**, assistante aux perruques  
**Julie Vêrès**, coiffure

## SONORISATION

**Marco Navratil** et **Pierre Tougas**, design son  
**Marco Navratil**, sonorisation salle  
**Paul Lepage**, sonorisation salle substitut et programmation de console de la salle  
**Karim Choukri**, sonorisation retour

**Érick Rioux**, régie des micros, des moniteurs sans-fil et de la vidéo  
**Francis Gaudreau**, gérance de projets sans fil  
**Étienne Chaput**, zrégie des instruments  
**Jules Hébert**, sonorisateur en répétition  
**Luc Chevalier**, chargé de projet pour APL sonorisation et éclairages inc.

## VIDEO

**Marie-Hélène Dufort**, recherche  
**Yves Labelle**, montage

## ÉCLAIRAGES

**Louis Sarraillon**, chef éclairagiste et poursuiveur  
**Nicolas Descôteaux**, régie lumières et programmation des projecteurs asservis  
**Jean Laurin**, régie lumières substitut  
**Marc Tetreault**, régie lumières substitut  
**Luc Chevalier**, chargé de projet pour APL sonorisation et éclairages inc.

## EQUIPE DE MONTAGE

**Yvan Lemaire**  
**Étienne Prud'homme**  
**Marc Turcotte**  
**Jean-François Mara**  
**Claudie Ducas**  
**Rock Samson**  
**Mathieu Denoncourt**  
**Richard Turcotte**  
**François-José Brouillette**  
**Louisanne Lamarre**

## STAGIAIRES

**Vincent Absi**, stagiaire en ass. à la mise en scène  
**Cécilia Tam**, stagiaire en conception décors

## COMMUNICATIONS ET DÉVELOPPEMENT

**Carmita Rodrigues**, directrice, Rideau Vert  
**Geneviève Clément**, responsable com., Zone3  
**Chantal Neveu**, Multidéas Communication, rel. presse, Rideau Vert  
**Johanne Bergeron**, assistante, Rideau Vert  
**Nathalie Courville**, assistante, Zone3  
**Danielle Gagnon Dufour**, assistante, Rideau Vert  
**Thibault Gardereau**, assistant, Rideau Vert

## PHOTOS ET AFFICHE

**Yves Renaud**, photographe de production  
**Hugo Galland**, Les Pigeons Voyageurs, conception de l'affiche  
**Jean-François Gratton**, photographe de l'affiche  
**Anne-Marie Coallier**, graphiste  
**Laurier Litho**, imprimerie

## ACCUEIL ET BILLETTERIE

**Ioana Gaucher**, responsable billetterie  
**Marcel Girard**, responsable accueil  
**Geneviève Boutin**  
**Marc-André Casavant**  
**Catherine Desray**  
**Maude Desrosiers-Lauzon**  
**Miguel Doucet**  
**Mahira Doumengeux**  
**Mylène Armstrong**  
**Hélène Grenier**  
**Marianne Paquette**  
**Véronique Marquis**  
**Brigitte Ménard**  
**Sonia Payette**  
**Florence Provost Turgeon**  
**Julie Racine**  
**Marie-Ève Racine**  
**Mylène Racine**  
**Jean-Paul Renaud**  
**Catherine Rioux-Taché**  
**Jeanne Robinson**  
**Marylène Roy**  
**Sonia Therrien**  
**Isabelle Viens**  
**Annie Zielinski**

## FINANCES

**Luc Benoit**, vice-président finances et admin, Zone3  
**Pierre Théorêt**, directeur finances, Rideau Vert  
**Luc Piette**, administrateur de production, Zone3  
**Yolande Maillet**, chef comptable, Rideau Vert

## CONSEILLERS

**Gabriel Groulx**, c.a., vérificateur, Associé de Raymond Chabot Grant Thornton

FINE PIZZA

# LA PIAZZETTA

4097, rue St-Denis, (514) 847-0184, dim au mer 11h30-23h, jeu au sam 11h30 à minuit.  
Escompte de 15% sur le menu pour les abonnés du Théâtre du Rideau Vert



# Saeco

*machine à café*



8145, boul. St-Laurent, Montréal QC H2P 2M1 tél. 514-385-5551 fax. 514-385 5585

Le Théâtre du Rideau Vert  
remercie de leur soutien financier :

Conseil des arts  
et des lettres

Québec



Conseil des Arts  
du Canada



Canada Council  
for the Arts

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL



Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage

La Fondation du Théâtre  
du Rideau Vert remercie  
ses généreux donateurs :

Marcelle et Jean Coutu  
Cogeco inc.  
RBC Banque Royale  
Imperial Tobacco Canada  
remerciements à BOS

Le Théâtre du Rideau Vert  
remercie ses partenaires  
pour leur soutien financier  
aux activités du Théâtre :

Art TV  
Affichage Astral Média  
Banque Nationale  
Fadoq région Île de Montréal  
JBR LA MAISON DU PAPIER  
La Presse  
La Société des alcools  
du Québec (SAQ)  
Librairie Renaud-Bray  
Papier Spexel  
Pratt & Whitney Canada

ainsi que :

**Hydro Québec**  
partenaire de saison



Fournisseur officiel



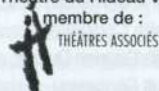
LOTO  
QUÉBEC

Guichets :

4664, rue Saint-Denis  
Montréal (QC)

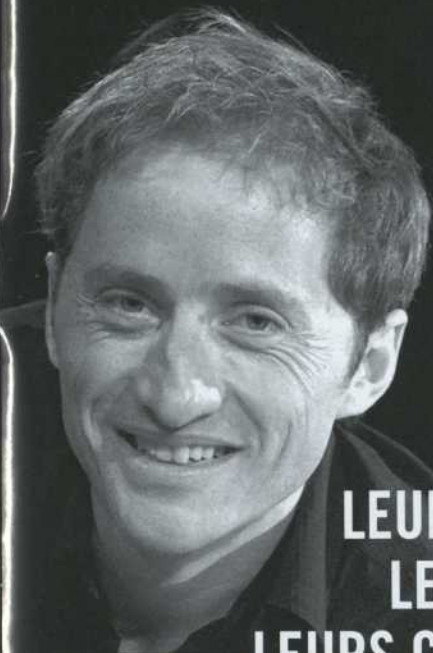
Tél. : (514) 844-1793  
Groupes : (514) 844-1794  
info@rideauvert.qc.ca  
www.rideauvert.qc.ca

Le Théâtre du Rideau Vert est  
membre de :

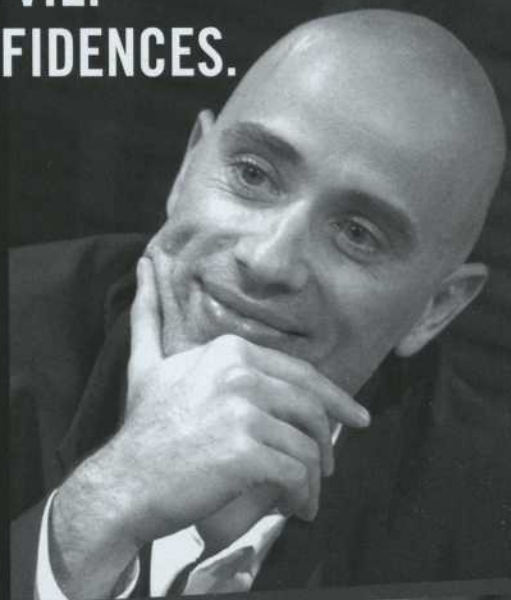


Les personnes malentendantes  
doivent apporter leur baladeur et le  
régler sur la fréquence radio 91.9 FM.





**LEUR MÉTIER.  
LEUR VIE.  
LEURS CONFIDENCES.**



De nouvelles entrevues avec René Homier-Roy

**VIENS VOIR LES  
COMÉDIENS**

**LES SAMEDIS 20h**

*En rappel les lundis 23h*





La comédie musicale

# Cabaret



LOTO  
QUÉBEC

Partenaire de vos loisirs

PRD THÉRIV 2004.0V.13X